GJESIMESEONDE ANADE N.rs 17-18 DI AVOST DAL 1957. UN SFUEI 30 FRANCS

Patrie dal Friûl

Sfuei dal Moviment Autonomist Furlan pe difese de minoranze etniche e linguistiche furlane

DIREZION: UDIN, Borc de Pueste (Vie V. Vent. 32).
Diretôr Responsabil Marie Del Fabro
Reg. Tribunâl di Udin n. 20 dal 1-2-49. Tipografie C. A. M. L. Udin
Abbonamento postale gruppo II

DI BESSOI

ASSOCIAZION par un an: in ITALIE 1000 francs; fûr d'Italie 1800
C. C. P. 24/13531 intestât a « Patrie dal Friûl »

I manoscriz, publicâz o no, a' restin di proprietât de direzion, che s'al covente ju modifiche.

Minoranzis e gjenocidi

Un popul, une minoranze etniche — metin chê furlane — par sfrancjâsi, no podarà dal sigûr insumiâsi di sei judade di chei che la tegnin sot, ma 'e scugnarà cirî di âtris bandis i miez par rivâ adore di deliberâsi di bessole, parvie ch'e je lez di chest mont che ognidun par so cont al scugni quistâsi 'l pagnut, difindi la sô vite e combati pe libertât.

Cheste lote senze padin no podarà sei sostituide senze sperance senze un coragjo inteligjent, senze une union decidude, mitudis al servizi di pocjis ideis, sceltis, pusitivis: difindi la marilenghe, conservâ lis tradizions. Cussì 'e faserin i nestris basavons celtics, i Gjai e po i Cjargnei e i Furlans che — cun dut ch'a forin batûz, sparnizâz, sfiniz, jenfri popui potenz e tremenz — 'e rivàrin adore di tegnî impiade ce la flame, ce une bore sul fogolâr, dongje di chei cjavedâi ch'al invidave la int sot la nape, tal clip par dâsi coragjo, par resonâ, par sintîsi, e cussì si salvàrin, intant' che âtris popui — piardudis lis tradizions e dismenteade la lenghe — 'e colavin te sclavitût.

Un popul ch'al ûl sei libar nol piart mai la olme, nol si sgrisule par vie ch'al è une pizzule minoranze, o ben al scuen vivi sclafojât e te miserie. Nol è 'l lumar, no son i bêz ni la prepotenze ch'a podin sigurâ la paronanze di qualchi popul e la sclavitût di qualchidun âtri ch'al è stât mitût sot: pôcjis mans fedêls ch'e lotin pe libertât 'e valin plui di tantis mans ch'e barufin par dominâ.

Ta chei cimiteri di carognadis e di deliz ch'e je la storie, a' son fraidessûz imperis potenz che cumò apene si ju à iniment, intant' che qualchi minoranze etniche spresende 'e tire indenant.

In dì di ue 'e je plui gnvie di une volte la lote che une minoranze etniche 'e scuen sostegnî par schindâ 'l pericul di gjenocidi. Une volte co i « barbars » 'e plombavin tun lûc, cun ch'al restave s'inzegnave di salvâ la scusse intan' che 'l burlanz al sacodave e al sdrumave. Podopo passade la bissabove, chei ch'a jerin vîs si tiravin dongje, 'e tornavin a dâj dentri, a fâ su e i menui gnûs 'e tacavin a menâ intor de zocje viere. Cumò la fatiche 'e je cambiade, i stâz ti sopressin tun cei un popul biel aual. Atile al podares lâ a fâ il garzon fuzhist e Hitler al scugnares tornâ a scomenzâ la cariere di « titular gefreiter » no pui tal esercit dal Kaiser, ma 'a chel di Israel che te ultime uere, chê dal Sinai, senze doprâ trombis come a Gjeric ma dome lis circoncisions tes piels dal cuel, nus à dât un esempli di gjenocidi.

Parâtri chesc' sistems 'e son mancul tremenz di chei ch'e somein: la democrazie cumò, 'e dopere âtris miez ch'a fâsin mancul sclas, ma ch'e rionin di plui: l'esercit, lis scuelis, il cine, la T.V., la stampe insieme cu lis palizzis tindudis de burocrazie, t'involuzzin a ti giotin une razze tan' ben, che nancje nu s'inacuarz di vegni masanade.

Par chest, tal secul atomic, lis minoranzis etnichis a' jan dibisugne di ognidun, di ogni man ch'a lavori saldo cun ordin e inteligjenze: prin di dut bisugne providi 'e *istruzion privade* dai frutins, parceche la scuele nazionâl no s'interesse des tradizions, no insegne la marilenghe, ma dome la lenghe dai parons.

Une volte ogni famee 'e jere une scuele e ogni mari une mestre, la glesie 'e completave l'istruzion: cumò la famee 'e je gambiade e, magari cussì no, i predis 'e son stâz nazionalizzâz.

Ta cheste confusion i frutins 'e misclizzin i sintimenz, 'e bastardin il caratar de razze: duc' lu san che lis impressions di chês etâz no si lis dismentee, e alore 'e podaran restâ sclâs par dute la vite di un complès di sudizion.

Cun chest no si ûl di che i frutins, une volte dispatuzzâz, no vebin di imparâ âtris lenghis: in dì di uê duc' 'e scugnin studiâ lenghis e chei des minoranzis plui di duc'. Chest al è un ben, ma si scuen vigjilâ e tegni simpri pronte une roste, parceche lis tradizions e la marilenghe des minoranzis etnichis 'e àn il gjenocidi che ur baline ator — come un blausin parsore i poiez — par fâur la fieste.

Coruzion eletorâl

Te campagne eletorâl pes elezions regjonâls sardegnolis dal mes di jugn dal '57 la fuarze publiche 'e veve denunziât par coruzion eletorâl la siore Ide d'Alessandro cugnade dal comandant Lauro, e il vicesindic di Napuli, ch'e vevin regalât savonetis e bêz.

Cuintri di chesc' provedimenz al è saltât sù un monarchic, ch'al declare di ero di une injustizie chê di dineâ ai candidâz la pussibilitât di parâsi vôz cun distribuzion di robe o di bêz, ancje parcè che cheste pratiche 'e je une tradizion taliane! Zuan Gjoliti no jerial stât acusât di servisi dai prefez-par distribuzion, prime des elezions, di bilgjes de bancje romane tajâz in doi tocs, e il secont toc al vignive consegnât a cui ch'al veve votât pal guviâr dome dopo cognossût il risultât pusitif.

Feliz Cavalot tal 1886 al denunziâ 'e Cjamare che il sindic di Cjiscjelberton al veve fatis lis elezions in pro di Depretis, e al veve marcât cun tun timbro la sigle: « MB » su lis listis ministeriâls. Chê sigle 'e oleve di: amangjâ e bevi e cui ch'al presentave il cartelin timbrât, al veve dirit a un gustâ gratis te ostarie dal pais, cun vin fintremai vonde.

Il sufragjo universâl al à scugnût adatâsi a continuâ cheste tradizion, parcechè se nol ves fat cussì, nu si rivares adore di spiegâ come il 30 par cent almancul dai eletôrs al podi sei persuadût di dâ il vôt e lis preferenzis a un partit pitost che a un âtri.

Dopo dut in Sardegne la cugnade di Lauro e distribuire savonetis ch'e probabilmentri 'e jerin stadis pajadis dal comandant napoletan e ch'e jerin, par cheste reson di sô proprietât: âtris in pen 'e àn cirût di tirâ dongje i vôz de Sardegne cu la distribuzion di tiaris che no jerin lôr o cui miliarz dal stât.

I vincjedoi mês dal guviâr Segni 'e àn scomenzât cun tun regalut 'e Sardegne di 800 milions e, podopo i regaluz 'e lerin indenant di gjonde: miliarz pe riforme agrarie, miliarz de Casse dal Misdì, assunzions tai ufizzis publics di dute l'Italie di impiegâz sardegnui e cussì indenant; il turisim, i documentaris, lis fieris, dut al jere deventât « sardegnûl », fintremai i articjocs ch'e rivavin a Rome par mâr in concurinze, e sostituzion di chei romans.

Al è difizzil stabilî ce spesis ch'e jerin necessariis par redimi la Sardegna e ce spesis che no coventavin, ma baste pensâ par dâ un esempli, che dut il nestri contribût 'e organizzazion de CECA al si è ridusût a cirî di tegni in vite la Carbosarda e lis aziendis dal Sulcis par fâsi une indee.

La Sardegne 'e veve dirit di sei judade de nazion, ma nissun partit al veve il dirit di sfrutâ i sacrificis di duc' i citadins. Disin la veretât sclete e nete: duc' i partiz politics 'e fâsin regni ai eletôrs par conquistâsi i vôz, cun tune diferenze parâtri: al è qualchidun ch'al regale (e ch'al coromp) cul so, intant che qualchi âtri al regale (e al coromp) cui bêz di chei âtris.

Si spiete di dîs agn

'E sum passâz dîs agn: tal mês di lui dal '47 «Patrie dal Friûl» vignude fûr in edizion speciâl, 'e publicave l'articul 108 aprovât de Costituent:

Lis regions 'e vegnin costituidis in forme autonomistiche cun facultâz e funzions propriis, seont i principis stabilîz te costituzion.

'E Sicilie, 'e Sardegne, al Trentin, al Bas Tirôl, al Friûl, 'e Region Iulie, 'e Valdoste, 'e vegnin atribuidis formis e condizions particulârs di autonomie, seont statûz speciaj adotâz midiant di lez costituzionâls.

A Rome, Nitti al si jere declarât cuintra di ogni autonomie e, di chê fur ane, prin di dut: ancje tal '29 al jere stât contrari al pajament dai dams di uere: si viôt che la veve fisse cui furlans.

« 'O vês, dissal il dì dopo de aprovazion da l'articul 108, molade la autonomie fintremai al Friûl.

« Ah! buzarons: 'o vês mandade in malore l'Italie, 'o vês spalancadis lis puartis al nimì. Vergognaisi.

Qualchi talianot « nostran » la pensave ancje cussì, ma inalore in Friûl no comandave l'Italie, ma il guviâr aleât, ch'al veve mitût par governatôr de provincie il colonel Bright: nissun al savete ce mût ch'e sares stade cambinade la pâs e la sort riservade a cheste region e par distes Candolini, «prefeto anglo talian» e il president de provincie di Udin. Leri — Livi 'e spudarin plui di Nitti fûc e flamis cuintri dai « traditôrs », chei dal Moviment Autonomist Furlan.

E cumò al merete di contâ come ch'e je lade, pa cè che i furbos 'e àn tacât a imberdeâ la aze.

'E jere lade cussì

Se la veretât storiche 'e fos tai articui dai sfueis, tai lenghe des mozions e dai o. d. g. si scugnares di che la decision da l'Assemblee Costituent 'e à fat il plui grant dispiet ai furlans.

Cui mai veval domandade a Rome une robe di chei gjenar? L'autonomie speciâl al Friûl? Orcje ve! Comitâz, Istitûz, Sindacâz, Associazions, Direzions di partit 'e vevin tempiestadis lis Cumissions Romanis i presidenz e i deputâz di telegrams, di circulârs, di memorandums par scunzurâ un pericul cussì spaventôs. Manifesc' su pai mûrs, declarazions par «Salvâ Vignesies 'e vevin fate l'onipotenze par « salvâ il Friûl » di une calamitât di chê fate. Chei di Pordenon e di Puart 'e vevin invocât il patrocini de Serenissime: i gurizzans naturalizâz 'e vevin tornât a spolvarâ lis bandieris iredentistichis: i partîz di zampe 'e vevin vude pore che la campagne autonomistiche 'e fos une manovre de D.C.; la D. C. 'e veve pôre di Tito e de zampe. I unitaris 'e rumavin pe compagjine nazionâl. Insumis, gjavant chei de « Patrie dal Friûl » 'e jere stade dute une intese maraveose e straordenarie cuintri la pussibilitât di une autonomie speciâl pai furlans.

Ce si jerino impensâz chei de Costituent di fâ un sproposit di cheste fate? E ancjemò cussì, su pai fiê, cence nancje un frecul di oposizion, cence butâsi te muse lis impolis dal ingjustri, cence strufolâsi un cul âltri!

Ecco, noaltris — eretics e fûr di plomp — no capivin nuje di politiche parlamentâr, ma 'o crodevin di no lâ masse lontans de veretât s'o scrupulavin ch'e jere lade cussì: i deputâz no àn di rê vûi ordins di scuadarie precis, parcè che no esistevin resons plausibilis di dâju: te pulitiche di partît la sole reson plausibil di metisi pro o cuintri di une propueste 'e je chê di fâ dispiet ai partîz contraris, e quan' che duc' i partîz 'e son, poc sù poc jù, contraris, la propueste 'e à cûr di lâ drete.

Salutem ex inimicis nostris! Di plui, la grande part dai costituenz no à mai capît nuje des nestris cundizions, no àn mai vude une idee nete de nestre situazion; ma, cussì a lusôr di nâs, 'e capive che lis resons a favôr de Valdoste o dal Trentin e dal Sudtirôl 'e jerin ancje in Friûl. I deputâz 'e san, ancje lôr, che i o. d. g., lis mozions e i telegrams no ur vegnin des coletivitâz ma dai caporions, no rapresèntin lis veris aspirazions de int, ma chês des minoranzis interessadis.

E vadi, plui di dut, i rapuarz secrez de polizie su la situazion dilicade dal Friûl a sorelì jevât e lis pratesis di Tito, 'e dovevin vê fat colp.

Cussì, cence savê o almancul cence rindisi cont dal dut, la Costituent 'e veve contentade la vere brame e l'aspirazion de grande part dai furlans, di chei che no firmin mozions ne o. d. g., ma che noaltris — midiant la corispondenze di redazion e lis confidenzis orâls — 'o savevin benon cemût che la pensàvin. E laudât Idiu, che je lade cussì.

Cumò i nemîs de autonomie speciâl no fâsin plui sunsûr, ma 'e lavorin sot aghe, par imbastî « statûz tramaz » e vadi, ch'a tentin di metinus Triest, capolûc de region furlane.

Puar om libar

L'indee di unisi par difindisi, nassude si pò di cul gjenar uman, 'e je stade la fonde de costruzion sociâl, prime cu la formazion de famee, po de tribù e de razze, ma ogni pas indenant de societât umane al à marcât un pas indaûr de libertât individuâl e, cheste piardite dal om, 'e je lade mas se voltis a pro di pôs furbos e a dam de coletivitât.

Tai timps modernos, co la machine 'e scomenzâ a fâ concorinze al lavôr uman i benefizis des gnovis industriis 'e fi-

(al va indenant in IVe pag.)

"VITRUM" DI M. MARTINI

UDIN - Plazze S. Jacun - UDIN

Articui di plastiche di ogni fate - Carozzinis par frutins - Ogiez par regâl - Servizis di taule, par cafè, tè e plaz in sorte

Letaris 'e Direzion

Cjare Patrie

bisugne simpri batì sul claut de lenghe furlane, lenghe vere e uficiâl dal Friûl. Io o' dì simpri sperance che une di tes scuelis de Furlanie i nestris fis e' impararàn la lenghe di lôr pari e di lôr mari.

E cumò une osservazion pal siôr Baschera. Il concors de poesie furlane nol à vût un risultât ancjemò. A cui e quant la premiazion? E podopo, cumò al met fûr l'avis par ch'e vadin in Piemont massàriis furlanis. Cemût chê robe su Patrie dal Friûl? O' sin stufs di mandà int a servì a Rome, a Milan e a Turin. Tan si lu sa, cemût che stimin i Talians la nestre int, e ce che pratindin qualchi volte des nestris fis. E chestis «fameis furlanis pal mont», parcè mo, no sièrvino a insegnâ a scrivi, a lei, a cjacarà par ladin? Se sièrvin dome par balâ e mangjâ polente e frico no sièrvin a nuje. I Furlans a' no son nome un folclôr, une robe pitorescje: e' son un popul, une anime, une storie, une civiltât.

E al è li ch'e je dute la nestre fuarce. Ladins 'e sin nassûz, e ladins 'o vin di murî.

D. Z.

Sar diretôr

J scrif par fâj savê ce ch'e pènsin une vore di furlans ch'a jan finît i studis, o ben ch'a son daûr a diplomâsi: al è di bant cirî une ocupazion te nestre tiare: dutis lis stradis par cjatâ un impiegut 'e son siaradis. Nol reste nie fûr di lâ a vore tai cjamps, emigrâ, o continuâ a fâsi mantegni dai gjenitôrs, che biâz 'e speravin di vê un ajût e nò un pês dopo tanc' ains di studis e di tantis spesonis.

I miei di cjase 'e àn scugnût vendi une vidiele par pajâ la venomi e par saldâ lis faturis dal concims e dal solfato 'e spietin di seselâ il forment, se il forment nol sarà stât bielzà seselât de tampieste.

Intan' squasi duc' i puest' 'e son ocupâz dai meridionai e nò — biâz furlans — dopo di chel stragjo di tassis, dopo des disgrazis agriculis, 'o scugnin pajâ la sovetasse pes disgraziis agriculis de Calabrie e dutis chês âtris spesonis di centenârs di miliârz ch'e glot la Casse dal Misdì.

In cheste maniere al è impussibil di lâ indenant, e si viôt che 'l guviâr no s'interesse, e vadi, al dopre cheste tatiche par disidrigai i Furlans de lôr patrie e semenaju cul «Friuli nel Mondo».

A. S.

Cjare Patrie,

une vore interessant al è stât chel articul publicât tal numar passât cul titul di «**Sunadis fûr di timp — Esaltazions jù di mode**» e ancje pussitive la diagnosi di chê malatie taliane, di crodisi fis di Rome e successôrs dal imperi roman.

Cheste manie 'e je stade cjolte in 'zir di un grun di scritôrs e jo 'o pres di publicâ il pinsîr di G. Lessing: al vâl propi la pene ch'al sedi cognossût di tanc' furlans, instupidîz de retoriche taliane.

«La putrefazione e la corruzione disfacevano il superbo corpo di un cavallo da guerra, che era stato ucciso da un colpo di fucile sotto il suo prode cavaliere. Ma poichè la natura sempre attiva, dalla morte di un organismo trae gli elementi per la vita di un altro, dalla carogna volò fuori uno sciame di giovani vespe.

«Oh», gridavano esse, «di quale origine nobile e divina noi siamo! Il più superbo dei cavalli, il favorito di Nettuno, è l'autore dei nostri giorni!».

Questa strana millanteria non isfuggì all'attento favolista, e pensò ai moderni italiani che s'immaginano di essere nientemeno che i discendenti degli antichi immortali Romani, solo perchè sono nati sopra le loro tombe».

Ce fâ discori di creanze,

di maniere, co si scuen sei

simpri pronz cu' lis armis?

La prime creanze no ise chê

di rispietâ la vite di duc'.

LA SVINTULADE DE "MASCJE,,

Le ài ancjemò tes pipinis la svintulade de Mascje. (1)

Frutins e frutinis 'e corin, tignint cu la man une bandiere furlane, alte in tal cîl, sore la jerbe mulisite dal prât. Il cîl al è sclet, la culine tènare e jù, pai ricès, lis rosis 'e sossolin la dì, devan' sere.

Cun tun turchin di vene di Tiliment e un zâl resint di pidicrot soreglât, une bandiere plui grande 'e svintule implantade sul cuel. 'E jè come la mari des bandierutis pui piciulis che j fâsin intor une fieste di bal.

Ogni tant si rice sù e 'a fâs il bìec, par une dulie che nissun la cognos. Lis bandierutis 'e bussin, pleansi, il miluc' gjestri de culine e chel cjamp. 'E girin a compas.

'E sclopetin. 'E crichin. Son ramascjis frescjis, coladis tai lavris dal fûc?

Une musiche di zoventût 'e ritme movimenz e colôrs.

I fruz 'e cjàntin. Ancje i ucei 'e cjàntin.

E 'a nassin rosis.

Mûrs, incandiz di cretis 'e jevin lis mans di lontan, tor a tor, par che 'l Friûl a nol slachi.

'E visin i foresc', che l'anime furlane, nò si la pescje pui.

CATROC

(1) La «MASCJE» 'e je une culine dal pais dai Catrocs: si viôt de Mont Cjanine a la Mont dal Cjaval.

Aiarìn

O aiar, aiarin de sere,

aiar di mond in flôr,

di primavere,

passe da la mê cjase

e disi: cjare,

pui di ogni altri lûc

su chiste tiare!

Busse la mê mamute

e disi: biele,

pui da la lune in cîl,

pui d'une stele....

Svole sul paisût

indurmidît

e puarte un suspirût

la che un lùmin

al vegle

e al bat un curisin!

LESSIO ARMAN

Discorin tra di nô

S. D. Pordenon

Si consolin de baine tadee ch'al à di dâ la sô test di laurea su quistions filologjichis furlanis, e nus somee che ce ch'o riprodusin cuì sot al podi lâ ben par une puart di ce che nus domande. Pal rest ch'al cirî tes vieris anadis di Patrie, in biblioteche, parceche no vin copiis in plui. Al viodarà che la questions 'e je stade tratade in forme esaurient.

La Coniugazion Interogative

Il furlan si pò di ch'al vebi, in plui des altris lenghis neolatinis, une vere *forme interogative* dal «verbo». Di cheste forme al è restât qualchi vanzûm ancje tai dialez *veniz*, *gjavant il triestin*, *salacôr* parcè che in antic 'e partignivin a chel zoc istes (venezian: *'selo?, savêu?, diseli?*; vicentin: *gheto?, sito?*, veronês: *dove vala?, com'ela?, c'elo?*); paraltri si trate di formis dopradis qualchi volte sì e qualchi volte no.

Ma par furlan la conjugazion 'e je complete in dutis lis formis che puedin jessi in tune domande, mancul qualchi vôs dal perfet; e si la fâs partant il pronon pleonastic daûr de forme normâl dal «verbo» e montanlu in maniere di fâ une sole peraule:

Jo 'o sint — sintio jo?
Tù tu sintis — sintistu tu?
Lui al sint — sintial lui?
Jê 'e sint — sintie jê?
Nô 'o sintin — sintino nô?
Ualtris 'o sintîs — sintiso ualtris?
Lôr 'e sintin — sintino lôr?

Come che si viôt, il pronon pleonastic al ven ricostruît intîr tal singulâr de prime persone e de tiarze feminil, indulà che te forme normâl al è smorseât ('o - 'e invezzi di jo, jê: par chel ualtris 'a scrivin cu la postrofe). E la tiarze plurâl 'e va fûr di strade: nome in ciartis varietâz de Cjargne 'e je regulâr: ai sintin - sintinai?

Paraltri cheste conjugazion 'e presente pulopis iregularitâz in conseguenze de situazion diferente dulà che ven a cjatâsi la finâl de peraule: se la forme normâl 'e je deventade dure parcè che si cjate a jessi scurtade, te forme interogative, no tornint plui scurtade, si dismole: 'O bêf - bevio?; al scrif — scrivial?; 'O rit — ridio?; al muart - muàrdial?

Altris voltis si ricostruîsi qualchi letare che jere scjadude te forme normâl: 'O duâr — duàrmio?; al è - esal?; 'e je — ese?; o che si risolf qualchi contrazion: 'o voj — vadio?; al va — vadial? (ancje: vâal?) o che si fòrmin altris gambiamenz fonetics: al ven — vègnial?; 'e ten — tègnie?; 'e scuèn — scuègnie? (ancje: 'e scugne — scùgnie?). E te tiarze persone singulâr masculine, se la forme normâl 'e jès in e, chest - e si mude in i; se jès in consonant si zontj un - i:

al puarte — puàrtial?
al mene — mènial?
al jere — jèrial?
al crès — crèssial?
al cîr — cìrial?
al dîs — dìsial?
al sarès — sarèssial?

Il perfet al è doprât pocût e no sai ch'al vedi dute la flession interogative:

'O rivai — sojo rivât?
tu rivàris — rivàristu?
al ('e) rivà — esal rivât- (ese rivade?)
'o rivàrin — rivàrino?
'o rivàris — rivariso?
'e rivàrin — rivarino?

La tiarze persone dal plurâl 'e à diferenzis tra varietât e varietât; cussì si dis: *crodèvino?* e ancje: *crodèvinai? crodèvinei? o crodèvenar?* (Glemone); e ancje tal singulâr: *crodèvial? o crodèviel?* (Cividât).

Tal Friûl Orientâl, une vore di lôr 'e fâsin une cunfusion malandrete tra la forme normâl e chê interogative, te seconde persone dal plurâl; 'e disin: *laiso* invezzi di: *'o lais* (andate); 'e disin: *piardès?* invezzi di *piardèiso? o piardèso?* (perdete?).

La forme interogative 'e comparis ancjemò tai famôs *Ces fastu?* di Dante e te cjante «Biello dumlo di valôr» *(Parcè estu tant ardit?)* e tun scumbìr dal '400 *(ulà chin vostu...?)* e tal straviestiment dal Orlando Furioso de prime mitât dal '500 *(no sojo fô...?)* e cet. Ma nol pâr che sedi costant prime dal '700 parcè che si cjate ancje qualchi esempli di forme normâl tes domandis: *Qual vite... fo mai viduda?* (Missio, 1600); *... parcè si debbi di?* (Fistulario, 1600); *Dontri zen?* (Straviestiment dal Orlando Furioso, 1500); *Ce faran ij altris..?* (Jaroni Sini, 1500). E ancje uê si dis qualchi volte: *ce ûl di?; cui ûl vigni*, in lûc di: *ce uelial?, cui uelial vigni?*

I musaics di Aquilee

e une gruesse question cronologiche

Il prof. Zuan Brusin, te sô «Guide storiche e artistiche di Aquilèe» al ricognòs di no podê spiegâ il significât di chei impresc' che si viòdin su la schene di un bec o cjavron e di un mùs, in musaic tai soteranis atôr dal cjampanili. Si trate di chest: il bec al puarte un cuâr e un baston pleât in taront, insomp, come il pastorâl dal vescul; e il mus, ch'al è stât zoncjât a mieze vite cul fâ lis fondis al cjampanili, al puarte une roncèe o sesule leade in crôs parsore di une stangje.

In realtât 'e son simbuj insolis che no si cjàtin in nissun altri sit ta l'archeologje cristiane.

Mi pararès di podê proponi cheste spiegazion. La vite dal omp 'e jere paragonade, fin dai prins timps cristians, a un viaz de scune 'e sepulture; ma par fâ un viaz lunc, al ûl un baston di pojâsi, un imprest par bevi tes fontanis che si cjàtin pe strade e une britule par tajâ la bocjade che si mangje. E l'idèe di mangjâ e di bevi in viaz 'e riclame chê dal pan e dal vin eucaristic ch'al sosten lis fuarzis da l'anime tal viaz de vite, e che i prins cristians 'e rapresentavin simpri in formis simbolichis un fregul intrigôsis, par no esponi il lôr plui grant misteri es profanazions dai infedej. Anzi la roncèe leade insomp di une piartie 'e fâs pensâ al câs di podê tajâ qualchi rap di ùe sot di une vit alte, e si sa ben che la ùe 'e je simpri un simbul eucaristic; e ancje, leade come che je alì, 'e ven a formâ cu la piartie une crôs, che i cristians 'e cirivin par solit di mascarâ in qualchi maniere, par chê stesse reson ch'o ài dite prime.

Ma cheste simbologje, indulà che la «disciplina arcani» 'e je tant ben osservade, nus ripuartares pro pri ai prins timps dal cristianesim: vadì al prin secul. E in gjenerâl duc' i musaics che son atôr des fondis dal cjampanili di Aquilèe 'e pararessin une vorute plui antics di chei che fòrmin il paviment de basiliche e che son dal IV secul. Si po' dî, ad implen, che tai prins al preval il studi des formis, che son perfetis, in che' altris 'e predomine l'idèe. Chei che àn lavorât tai musaics soteranis 'e jerin artisc' pagans convertiz, ma simpri leâz 'e concezion classiche de forme perfete; chei che àn metût jù il paviment de basiliche teodoriane 'e jerin cristians che trascuravin la perfezion des formis ma ur stave tal cjâf di esprimi i prinzipis de lôr fede: par lôr la forme 'e jere nome un miez, un lengâz par presentâ l'idèe.

Cussì 'o tornin su la quistion dal timp che la gnove religjon 'e fo puartade a Aquilèe e in Friûl.

I nestris storics plui serios 'e àn scrupul a pensâ che il cristianesin al sedi rivât cassù prime dal II secul parcè che no si cjate nissune prove sigure e, par conseguenze, 'e ritegnin che ancje la storie di Sant Ermacure 'e vadi contînade, tra lis invenzions dai timps plui tarz. Ma tai musaics soteranis, ancje lassant di bande la finezze artistiche, no màncjn altris elemenz che confermaressin l'antighitât dal cristianesim aquilejês. Parsore di un monton si lèin chestis dôs perauls: *Cyriace vibas:* 'e je une forme augurâl che si cjate dispes ancje a Rome, tes catacombis parsore des sepulturis cristianis. Ma al è stât osservât che lis iscrizions indulà ch'al è nome il non dal defont 'e son dutis dal prin secul; e cussì 'e son dal prin secul ancje chês cul *vibas (=vivas che tu vivis)*. Si po' lei su chest cont, un libri di un predi todesc ch'al à passade gran part de sô vite a splorâ lis catacombis: M. S. Callisto. *Die Wunder der Kirche der Katakomben und Märtirer.*

Ancje il Bertoli, prin studiôs des antigais aquilejesis, al dis che at siel timps, di chestis lapidis cul sôl non di un defont s'in viodeve ancje sot l'antil de puarte laterâl de basiliche. E Mgr. Swoboda, professôr da l'universitât di Viene, al cjatâ, sgjavant, un pessût di metal, di chei che i cristians dal prin secul 'e custumavin di puartâ, par segnâl de lôr fêde, come che cumò si puarte une crôs o une madaìute atôr dal cuel.

No son ancjemò dimostrazions siguris, ma se si pense che Aquilèe, tal prin secul, 'e jere une grande zitât e lis sôs comunicazions cun Rome, 'e jerin organizzadis e frequentis une vore, si varès di dâsi di maravèe che qualchi cristian di lajù nol sedi rivât cassù e nol vebi butât il prin grignel de somenze che varès produsude la grande plante de cristianitât aquilejêse.

V. D.

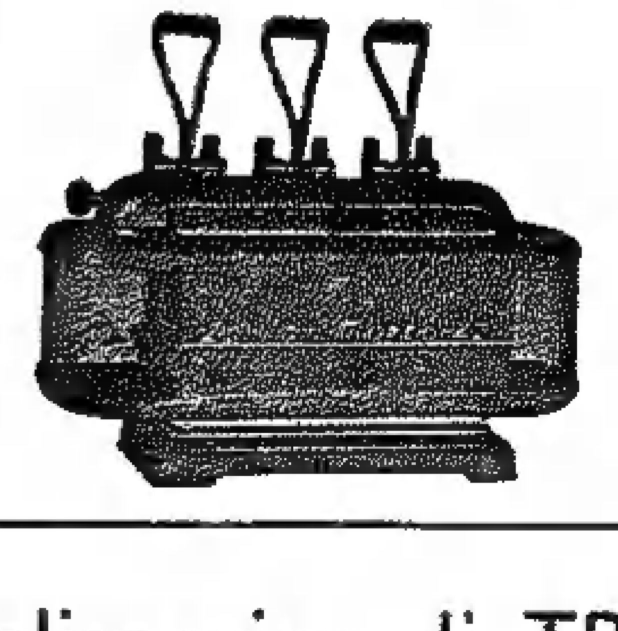
Forniduris - Implanz - Manutenzions
eletrichis di ogni fate
Insegnis reclamistichis - Neon Fluoresenze
Brusadôrs automatics di nafte

Valerio Stella

UDIN - Piazzute Gorc, 11 - Tel. 34-54 - UDIN

Fradis G. & F. ROMANUT

Bore dal Cotonifizi, 13 - UDIN - Telefon n. 61-25



FABRICHE
MACHIGNIS
PAR CAFE'
ESPRES

L'industrializzazion di TRIEST

Il comitât interministeriâl pe ricostruzion al à butât fûr miliarz par mantegni lis linîis di navigazion sovenzionadis ch'a jan l'armament, o ben, 'e tocjin Triest e âtris puàrz da l'Adriatic; ma al è di bant ciê pretindi di jemplâ un caratel ch'al piart, al è di bant lâ cuintri de gjeografie. Lis stradis comerciâls dal cûr de Europe — che prime 'e levin a finî tal puart julian — 'e son stadis ce scurtadis, ce siaradis; la politiche dal slovinisin 'e à fat deventâ l'Adriatic un lât di intrighis e di miserie e inalore, cumò, si tente la cjarte, de industrializzazion par tegni in vite Triest. 'E son agn che si à scomenzât a preparâ la zone industriâl di Zaule ma la vore, come ch'o viodarin plui indenant 'e à dibisugne di une grone di capitai e par chest al è stât costituît un ent di dirit public par direzi, coordinâ e fâ la distribuzion dai miliarz ch'e vegnin mutuâz a lungje scjadenze e cun interes une vore bas.

Ma cun dutis chestis agievolazions e la bune volontât doprade dai dirigjenz da l'ent par tirâ dongje impresaris e impresis, fintremai cumò no si è rivâz a viodi un risultât: il rapuart ch'al va fintremai ai prins 6 mês dal '55 al segnave che 43 industriis si jerin stabilidis tal comprensori dal puart de zone di Zaule, ma lis rafinariis da «Aquila» e dal «Fiso» ch'e son lis plui impuartantis e son stadis fatis di un grun di ains e cun capitâl privât, ch'al à provviodût a dutis lis voris ch'e coventavin, de bunifiche, ai molos. Duc' i comples industriai ch'e son vignûz dopo 'e àn vût gratis chesc' lavôrs e i servizis necessariis, des conduturis da l'aghe a l'iluminazion e par siet industriis il bilanz de zone (al vignarès a stâj 1 bêz dai contribuenz), al à proviodût ancje pe costruzion dai edifiziis.

Dopo tantis spesis fatis cun tante gjenerositât si vares dovût viodi un biel svilup te zone di Zaule, in pen eco il bilanz:

Dome 32 ditis 'e son in ativitât, 4 'e àn fat faliment, 8 'e dàn di vore a mancul di 10 di lôr, une 'e à dome 2 dipendenz intan' che 10 ditis no si sa come ch'e ledin indenant, parvie che no àn denunciât personâl. Come che si pò viodi, dutis chês spesonis, duc' chei miliarz spindûz e spandûz no àn dât masse biel risultât e putros ii lôr 'e pensaran cun marun a chei capitai che, se vessin podût cjapâ une strade diferent di Zaule, metin chê di Puart Nujâr, 'e varessin podût dâ un âtri risultât e un âtri pro.

Si à savût che un deputât al à presentade une interogazion al guviâr a proposit di Nujâr, l'unic puart dal Friûl, ma no si à sintût ne viodût alc: vadì si è tratât dome di une manovre eletorâl ma ancje se cussì nol fos, il Friûl, pe burocrazie romane al vâl dome par gjavaj sanc des venis.

Dal arest ancje lis autoritâz nostranis no si scjaldin che par lis dimostrazions «patriotichis» e siôr Gustin Candolini al à bielzà spiegât plui di qualchi volte che 'l Friûl nol pò pretindi une industrializzazion par vie ch'al à masse dongje dai cunfins.

Demagogia dei partiti su l'ENTE REGIONE

Non è che il compito di farla da profeti fosse stato per noi particolarmente gravoso, per cui ce ne vogliamo ora rendere merito dimostrando di aver avuto ragione. Quando si diceva che l'autonomia regionale era simile a un vestito da festa che si porta alla domenica e si mette via candido di naftalina nei rimanenti sei giorni feriali, per indicare che i vari partiti ne fanno sfoggio lussuoso durante il periodo elettorale e se ne dimenticano praticamente durante la fase legislativa, non era necessario essere dotati del senso profetico di Mosè od Eliseo: dopo l'esperienza di tanti anni e dopo tante amare delusioni bastava avere gli occhi per vedere e la lingua per parlare.

Ma è che la polemica sull'Ente Regione — tra i partiti e sulla stampa — è divampata così repentina ed irruente, con una leggera punta di anticipo sul previsto, che quasi non ce l'aspettavano. Forse è dipeso dal pericolo delle elezioni anticipate, che per alcuni giorni ha tenuto in sospeso le varie direzioni dei partiti e soltanto alla fine è stato scongiurato in extremis per l'intervento del presidente Gronchi. Forse invece noi non avevamo ancora valutato che il periodo di preparazione elettorale a meno di un anno di distanza dalle elezioni, con o senza governo Zoli, deve ritenersi già praticamente aperto ed iniziato.

Già i partiti si sono chiesti più o meno apertamente o segretamente: quale atteggiamento si deve tenere, in merito al problema dell'autonomia regionale, per influenzare benevolmente la massa dell'elettorato e cattivarsene le simpatie per ottenere il voto?

Il problema è esaminato non in se stesso ma nei riflessi della simpatia od antipatia che la sua inclusione od esclusione da un programma elettorale può suscitare

Questa volta la cosa è complicata anche dalla intromissione dei movimenti autonomisti, che rappresenta un po' un'incognita per i partiti, o, nel migliore dei casi, una lista di disturbo, in quanto tende naturalmente a togliere voti a questo o a quel partito. Già è stata fatta questa osservazione al tempo delle elezioni amministrative ed altrettanto a maggior ragione sarà fatto in occasione delle politiche. Ma, disturbo o no, rimane pur sempre il dilemma dal quale sarà difficile uscire per un partito che voglia prendere le cose sul serio, e non accontentarsi di una semplice retorica verbosità propagandistica: «Se siamo autonomisti avremo i voti del popolo che vuole le autonomie, *ma non potremo schierarci contro il movimento autonomista. Se non lo appoggeremo, dovremo quanto meno astenerci dall'osteggiarlo*». «Se invece non siamo autonomisti, saremo autorizzati ad attaccare ed ostacolare i movimenti autonomisti, *ma perderemo i voti degli elettori che vogliono l'autonomia*». Ognuno dei due casi sarà — elettoralmente parlando — un cattivo affare.

Per evitare la Scilla del primo scoglio, si incontrerà la Cariddi del secondo scoglio. Dalle corna del dilemma sembra difficile uscire; ma la colpa non è nostra se il problema della Regione è ancora insoluto.

Ogni partito cercherà per conto suo di barcamenarsi come meglio può tra i due scogli vedendo di rimanere toccato e ferito il meno possibile.

I liberali, per esempio, dicono: «Volete fare le Regioni? State bene attenti che vi troverete domani a nove Regioni amministrate dai democristiani, e tre dai socialcomunisti». Grazie tanto!, verrebbe fatto di rispondere. Il che vuol dire che voi sareste pronti a votare le Regioni qualora foste garantiti che le Regioni sarebbero in mano a liberali.

E così di fronte al popolo (la massa elettorale) sbandierano l'unità d'Italia, *demagogicamente*, perchè sanno pure che anche Cavour e gli altri che hanno fondato l'unità d'Italia erano regionalisti; ma il vero motivo è di natura politica, anzi elettorale, contingente, egoistica: il solo pericolo di avere Regioni amministrate da... altri partiti.

Le sinistre — probabilmente per motivi opposti e non per convinzione dottrinale — desiderano la cosa opposta: avere le Regioni per poterne amministrare qualcuna.

E la D.C. cosa ti propone? Incominciare ad *avviare a soluzione* (che sforzo, dopo dodici anni di governo! E perchè scegliere proprio quest'ultimo scorcio di fase legislativa per incominciare ad avviare, quando c'era prima tanto tempo?) proponendo al parlamento provvedimenti finanziari atti a reperire nuovi fondi per il funzionamento del nuovo ente pubblico. Capito? Lo Stato oggi defrauda il cittadino e gli Enti locali portandosi via quasi integralmente il gettito fiscale: pelandolo si può dire fino a zero, in modo che non resti più nulla o quasi da pelare. Domani si vogliono fare le Regioni? S'arrangi il cittadino e s'arrangino gli Enti locali a trovare nuove fonti da pelare. In altre parole: lo Stato continuerà domani a tenersi ed a mangiare quello che oggi si tiene e si mangia per poter continuare a tenere in piedi le sue strutture e sovrastrutture attualmente esistenti con il suo centralismo burocratico e parassita. L'Ente Regione — se mai — sarà un nuovo Ente che si aggiunge coi suoi nuovi uffici, senza nulla modificare o togliere a quelli. Che è come dire: lo Stato continuerà a fare i suoi comodi: gli altri — i nuovi Enti — si accomodino pure se vogliono. Un modo come un altro per boicottare in partenza, snaturandola, l'autonomia regionale.

Ma tant'è! L'importante, per la attuale polemica demagogica, è trovare una formula che tenti di giustificare in qualche modo la mancata attuazione regionale in passato e che non impegni troppo in avvenire. Poi — una volta passata la bufera elettorale — si vedrà il da farsi, o meglio si comincerà da capo a fare i propri interessi.

Bergamo U. G.

TUTTO A ROMA

Non è di molti giorni la notizia che per la gestione delle farmacie si sono stabiliti... concorsi aperti, che non garantiscono la stabilità d'impiego a farmacisti e relative famiglie e che demandano a... Roma la scelta del farmacista.

Ora è sopraggiunta fresca, fresca la notizia che anche la assegnazione delle privative verrà fatta per pubblico concorso, facente capo naturalmente... a Roma.

Così, dopo la volta degli impiegati pubblici, dei segretari, dei notai, degli uscieri, degli ufficiali postali, dei commessi..... ecc. ecc., è ora la volta dei farmacisti e dei titolari di privativa.

Questo è il modo con cui il governo attuale tende verso lo avviamento della istituzione dell'Ente Regionale. E' è questa una consolante notizia per i nostri padri e per le nostre madri di famiglia, che riusciranno sempre più difficilmente di questo passo a trovare un posto d'impiego ai loro figli, per i quali hanno fatto dei sacrifici a farli studiare! Evviva il centralismo di Roma!

A quando il concorso nazionale per il conferimento dei posti di sagrestano nelle nostre parrocchie di campagna?

Contributi illegali E i rimborsi ?...

Con sentenza depositata il 18 marzo la Corte Costituzionale ha preso un'importante decisione dichiarando che sono illegittime sotto il profilo costituzionale le norme di legge che disciplinano l'imposizione e l'accertamento dei contributi dovuti a favore degli Enti Provinciali del turismo da parte dei privati. La legge in esame, infatti, mentre imponeva aquei criteri e quei limiti che l'art. 23 della Costituzione richiede per la loro legittimità ». Con la sentenza della Corte Costituzionale i contribuenti tutti sarebbero, a quanto sembra, autorizzati a non pagare più i detti tributi.

E per il passato? Dovranno essere restituite le tasse illegittimamente percepite? Se così fosse, non è chi non veda la gravità delle ripercussioni del provvedimento della Corte.

Non ci permettiamo illusioni: In Italia le «restituzioni» sono una faccenda seria.

Bovarismo FRIULANO

Con il termine bovarismo si è voluto indicare, secondo la definizione del Gaultier, « le pouvoir départi à l'homme de se concevoir autre qu'il n'est ». C'è un bovarismo individuale ed un bovarismo collettivo. Tutti noi guardandoci intorno potremmo indicare dei casi di bovarismo individuale: la donnetta che si crede una gran donna, l'impiegatuzzo che si illude di essere un gran viveur e l'elenco potrebbe facilmente continuare. Anche il bovarismo collettivo è diffuso benchè meno noto e meno osservato. Per precisarne i termini e la portata sarà opportuno riportare un brano del Gaultier: «Pour le groupe, pour la collectivité, de quelque nature qu'elle soit, ce fait de Bovarysme se réalise aussitôt qu'un certain nombre des individus qui le composent subit la fascination d'une coutume étrangère au lieu de subir la suggestion de la coutume propre à son groupe. Voici, dès lors, la collectivité divisée avec elle-même: sa réalite acquise la prédispose à de certaines manières d'être et elle est incitée par quelques-uns des siens à en adopter d'autres. Le mal est ici beaucoup plus facile à constater qu'il ne l'etait dans l'intimité d'une psychologie individuelle, car il s'exprime par une division entre les différents individus du groupe, les uns demeurant fidèles à l'imitation de la coutume héréditaire, les autres s'appliquant à imiter le modèle étranger. Cet antagonisme engendre un défaut de convergence dans l'effort commun et ce dommage ainsi que chez l'individu, se traduit tantôt par des effets superficiels et comiques, tantôt par des conséquences plus graves, déterminant un rendement moindre de l'activité, générale, une dépréciation de l'énergie collective, une production moins parfaite, une impuissance et jusq'à une complete désagrégation ».

Il bovarismo collettivo si riscontrerà più facilmente fra i membri delle piccole popolazioni o minoranze nazionali che cercheranno assai spesso di confondersi con le popolazioni vicine dalle quali sono, in compenso, assai spesso disprezzati.

Il Van Gennep ha notato alcuni interessanti casi di bovarismo collettivo (polacchi, negri della Liberia) ed ha rilevato l'importanza di studiare il bovarismo dei piccoli gruppi di popolazione; per la Francia ad esempio, Bretoni e Baschi.

Un caso di evidente bovarismo collettivo in Italia lo abbiamo in Friuli, dove assai numerosi sono coloro che pretendono di essere veneti e questi li ripagano con la frase: «Dime ludro, dime can, ma no sta dirme furlan ».

Nel '500 un friulano non avrebbe cercato di confondersi con i veneti; anche nel secolo seguente, malgrado qualche cedimento nei ceti cittadini, la maggior parte della popolazione aveva ancora ben chiara la coscienza della propria individualità. Popolo e nobiltà sono concordi in questo sentimento. Basti ricordare le poesie friulane di Ermes di Colloredo appartenente alla più elevata aristocrazia feudale della regione; malgrado i lunghi anni passati lontano dalla propria patria egli si sentì sempre profondamente friulano e ci tiene a farlo sapere non solo in Friuli ma anche agli amici di Venezia, di Firenze e di Vienna.

Attualmente la parlata friulana è in continuo regresso di fronte al veneto, specialmente sulla destra del Tagliamento nelle zone di Portogruaro e Pordenone ora quasi completamente venetizzate.

Nel secolo XVI a Pordenone e Portogruaro si parlava ancora friulano: Giovanni Battista Donato, figlio di un patrizio veneto e di madre triviggiana, stabilitosi a Portogruaro ci lasciò un canzoniere in ottimo friulano, il che mostra come egli avesse adottato il friulano come lingua d'uso. Nel '600 a Pordenone con ogni probabilità era ancora usato il friulano. Per la zona di Portogruaro non abbiamo notizie, ma è probabile che il regresso del friulano di fronte al veneto sia già cominciato nel XVIII secolo, a giudicare dal vasto arretramento che troviamo ormai nell'Ottocento.

Lo studio dei rapporti fra friulano e veneto nel tempo, e dei fenomeni cui ha dato origine, è del massimo interesse in se stesso e per la luce che può portare su molti fatti storici e culturali e sulla diffusione di usi e consuetudini. Il bovarismo appare non solo nei fatti linguistici, ma anche in varie abitudini: in questi ultimi casi non è però facile studiarlo e trovarne memoria per le epoche passate. I fenomeni linguistici hanno la loro documentazione in scritti conservati negli archivi e nelle biblioteche; gli usi invece hanno lasciato tracce assai più scarse e molto più incerte. D'altra parte, stabilito che a un certo momento in Friuli un uso è stato modificato, è assai difficile precisare il movente che ha determinato il cambiamento, non conoscendo quali erano i sentimenti di coloro che hanno modificato l'uso e mancando la possibilità di confronti con altre regioni; in questo campo, finora, non ci sono esaurienti studi sulle consuetudini esistenti nel Veneto, per un esame del bovarismo friulano studi che sarebbero indispensabili negli usi. Non è certo possibile affrontare tutti questi problemi nell'ambito di una breve nota come questa. Basti qui aver richiamata la attenzione sull'argomento.

E' con il '700 che incomincia in Friuli un evidente e diffuso bovarismo dapprima limitato alla nobiltà cittadina seguita ben presto dalle famiglie dell'aristocrazia feudale ormai impoverita economicamente e decaduta culturalmente. L'abbandono della parlata friulana per adottare un veneto che fa sorridere i veneziani, segna l'aspetto più evidente di questo fenomeno.

Nell'Ottocento i friulani cercano perfino di ignorare e di far dimenticare la individualità della propria regione e di fatto ottengono che i vari governi che si susseguono ignorino il Friuli e ne facciano una appendice del Veneto. Accondiscendenza friulana che sarà sfruttata ultimamente dai governi centrali, ma che non modificherà certo l'opinione dei veneti nei riguardi dei friulani.

E' particolarmente interessante notare come l'ascendente del veneto sul friulano sia andato piuttosto aumentando col decadere del predominio politico e culturale di Venezia.

Da qualche anno in verità il risveglio della coscienza friulana è evidente benchè talora violentemente combattuto in pubbliche diatribe nelle quali si mescolano i motivi sentimentali con gli interessi economici e politici, come accade all'epoca fascista: si proibì ai giornali locali di ospitare scritti letterari in friulano, fossero anche un'innocua poesiola, e si chiese la chiusura della Società Filologica Friulana.

Anche se una modifica dell'opinione pubblica in questo campo è evidente, il Friuli non sarà guarito dal bovarismo finchè ci sarà chi si vergognerà di sentirsi friulano e di parlare friulano e crederà di elevarsi socialmente fingendosi veneto.

GAETANO PERUSINI

Letaris 'e direzion

Signor Direttore,

di ritorno dalla Francia, trovo in casa di un amico il vostro giornale e Vi esprimo subito la mia ammirazione e la mia simpatia perchè dite pane al pane e cane al cane con tutta schiettezza e anche immagino, con Vostro danno. Si vede che il giornale è indipendente davvero e serve solo la verità; vorrei aggiungere che il vero direttore responsabile è la Vostra coscienza.

Ciò altamente Vi onora, mentre molta altra stampa tace o deforma la verità o è fucina di calunnie, perchè vuolsi così colà dove si paga.

Chi, come me, è stato tanti anni lontano dal Friuli, non può fare a meno altresì di stupirsi che sia nato un giornale scritto in friulano e proprio a Udine dove da molto tempo era entrato da conquistatore il dialetto lagunare e la faccia da padrone. E' una magnifica prova della vitalità e della resistenza della Vostra razza.

Credo che possiate contare sulla simpatia di tutti noi slavi del Natisone, che in Voi friulani abbiamo avuto sempre non tanto dei benevoli vicini, quanto dei buoni fratelli che da secoli ci forniscono la farina per la polenta.

Ricordo che da bambino scendevo anch'io con mio padre ogni autunno alla bassa, per barattare castagne con pannocchie di granoturco, e la consuetudine continua tuttora.

Al Vostro giornale poi esprimo a nome dei lettori simpatizzanti un «grazie» particolare anche e soprattutto per un altro motivo. Mi viene riferito che appena finita la guerra, si scatenò in queste Valli una odiosa campagna contro di noi per farci scomparire addirittura come comunità etnica, e che dei quotidiani, che pure si stampano in provincia, favorirono e anzi aizzarono i nostri avversari. Il Vostro giornale invece si è sempre battuto lealmente per la difesa dei nostri diritti naturali anche a costo di odiose interpretazioni.

E' questo che ha prodotto nella gente nostra insieme con un sentimento vivo di gratitudine, una sincera simpatia, delle quali mi sono fatto il portavoce. Gradite cordiali saluti e un cordiale augurio di buon proseguimento.

A CLIGNON

Signor direttore.

la notizia che alcuni reparti dell'esercito hanno ricevuto in dotazione a titolo sperimentale certi indumenti, è interessante, perchè dopo lo sfasciamento delle forze armate italiane, la loro ricostituzione si era fatta con materiale e vestiari alleati.

Ma, se la sparizione del «grigio-verde» segnava, con la fine del risorgimentalismo, anche la fine di certe mantelline «decurtate» e di quelle fascie gambali, che avevano arrecato molti inconvenienti, l'apparizione delle «novità» è un passo verso la modernizzazione della futura divisa militare nazionale.

Sarebbe bene però che il ministro delle forze armate addottasse il sistema anglosassone, quello cioè di bandire aste regionali per le forniture e pubblici concorsi per i progetti, limitando gli interventi degli uffici romani e dei militari al puro controllo ed al collaudo del lavoro eseguito dai tecnici civili.

Salvarsi dalle astuzie e dalla corruzione dei filibustieri, non è mai stato cosa facile: Tchan Tso Lin, il defunto dittatore del Manciukuò, ricordando il suo vecchio mestiere di brigante, appena aperto un concorso per importanti forniture di telerie impermeabili aveva preso misure draconiane. Ogni telone veniva riempito d'acqua ed appeso in un locale, vigilato da mongoli feroci, eppure un tizio era riuscito a forare i migliori tessuti mentre ci versava sopra l'acqua, eliminando così i più serii concorrenti.

Non ci sono mai occhi sufficientemente vigili, quando si ha da fare con dei mafiosi e perciò bisogna imitare gli U.S.A., che di gangsters se ne intendono, e che durante la guerra di Corea giunsero persino a portare e a discutere nel Senato rilievi insignificanti, come quella storia originata dallo sperpero di qualche milione di bottoni attaccati nei pantaloni dei militari, che non usano bretelle, ma la cinghia.

Bisognerà anche eliminare i «protettori ed i protetterati» insieme alle solite commissioni di «competenti» di «esperti» che la sanno lunga e la tirano molto in lungo.

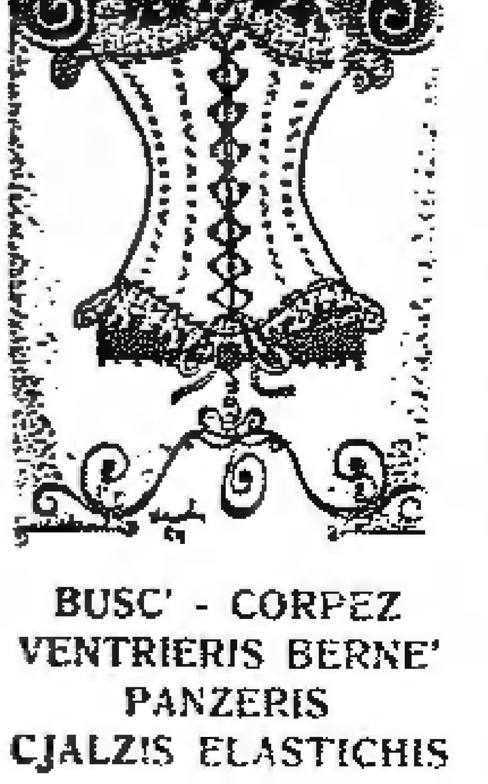
E per finire mette conto di riportare come «Franceschiello», il simpatico re delle due Sicilie, troncò le diatribe dei suoi generali, ognuno dei quali proponeva una divisa: «Vestiteli come volete, tanto scapperanno sempre».

Segue la firma

Costano troppo le esazioni

Secondo una indagine che riguarda l'esercizio 1953 eseguita dal prof. Vincenzo de Nardo per incarico del ministro Tremelloni, i costi di riscossione espressi in percentuale del gettito, erano stati del 19,59 per cento per le imposte sui consumi, del 10,80 per cento per le imposte dirette, del 7,77 per cento per i tributi locali, del 4,84 per cento per le tasse e le imposte indirette sugli affari, del 4,10 per cento per le dogane e le imposte di fabbricazione.

Il costo di esazione delle imposte federali negli Stati Uniti, in percentuale del gettito, è inferiore all'uno per cento.



BUSC' - CORPEZ
VENTRIERIS BERNE'
PANZERIS
CJALZIS ELASTICHIS
ca de "IGEA"
Borc di Glemone 41
Udin

'E je ore di fâ judizi

Tal miez de plazze di San Pieri a Rome al è chel obelisc ch'a jan scugnut bagnâ lis cuardis par fini di tirâlu sù. Tal basament il mestri scalpelin al à scrit di une bande CHRISTUS VINCIT, di une bande CHRISTUS REGNAT, e di une bande CHRISTUS IMPERAT e di une bande — propit in fazze de glesie — CHRISTUS AB OMNE MALO PLEBEM SUAM DEFENDIT. Par furlan. Crist al vinc', Crist al regne, Crist al impere, Crist al uarde di ogni mal la sô int. Al ven a stâj che se nô 'o sin siei nol covente vê pore, nus difint lui. Ma par jessi siei tocje vivi come ch'al insegnà lui.

A' son passâz però doimil agn di bot d'in chè volte; nô 'o credin magari di sei cristians ma no sin bogn di vivi di cristians, e lui no nus difint.

A fuarze di lei tanc' stocs e di scoltâ ogni sorte di discors 'o vin dismenteât chel de Montagne, ch'al è 'l plui impuartant di duc'. Ta chel discors il Signôr al insegnà dut ce ch'al covente par sei cristians, ma di chel discors nol discor squasi nissun e cui s'impensial di metilu in pratiche? A scuele nol è pericul che lu spieghin (il Vanzeli nol è libri di test, nol à **faiti d'arme**) ma no lu insegnin nancje a dutrine. Che la scuele governative no ueli savênt di un discors di chè sorte no 'nd' ûl tropis par capîlu; al parares in pen di stentâ a capî che no ueli savênt l'autoritât clesiastiche; ma a pensâj sore un tic cjalansi ator si lu capis, e si capis ancje parceche 'n glesie si cjante di spes **Christus vincit, Christus regnat, Cristus imperat,** ma no si cjante mai **Christus ab omne malo pleben suam defendit.**

S'o lessin daûr di ce ch'al insegnà Gjesû Crist si voressin ben tra di nô e 'o voressin ben ancje ai nemis, e posto che a cui che si ueli ben no si fâs mal, nol coventares il militâr: 'o saressin cun Dio e Dio al sares cun nô. « Se Dio al è cun nô, cui pò sei cuintri di nô? »

Dissal San Paulin. « Parcè vêso pore, int di pocje fede » dissal Gjesù ai dissepui, che cun dut che Lui al jere te barcje cun lôr a' vevin pore di lâ sot par vie da burascje.

Ma se Dio nol è cun nô nol zove nie sei armâz di ogni sorte di armis, 'e va simpri a finîle malamentri ancje se qualchi volte no si dires. Si lu viôt ogni dì: parceche nissun stât nol è cun Dio, nol va daûr de lez di Dio, duc' i stâz a' obleîn la int a vivi cemût ch'a uelin lôr e no come che Dio comande (âtri che **fiat voluntas tua!**) e l'autoritât clesiastiche ju jude. Se nô ju judas, no si contentares di dî che la uere 'e je une maludizion e di preâ 'l Signôr che nus dilibari des ueris, come che cun tante di caritât cristiane no si podes diliberâsi di bessoi; 'e condanares la uere, 'e dires che cui che la fâs nol è cristian. No prepararen il morâl dai combatenz e no ju assistares cui capelans militârs ch'ur mat dapeûz, di cà e di là dai confins, par persuadi i biâz soldâz che la uere 'e je juste di dutis lis bandis, che si copisi a glorie di Dio e po si duar pacjifics par dute l'eternitât. Parceche se un al si cope al fâs pecjât, se doi di lôr a' fasin duel a' fasin pecjât, ma se milions di lôr si copin in uere no fasin pecjât, a' fasin opare meritorie, di faur il monument.

Ma sino propi persuadûz che la uere 'e sei une maludizion? Intant che si la prepare si pree 'l Signôr che la tegni lontane e si sta atenz che chei ch'a varan di combati no vadin strazzâz (a vie di suicidis, di duei, di deliz); intant che si la fâs si pree par vinzile e une volte finide chei che le àn vinzude a' cjantin il **Te Deum** di ringraziament; âtri che cjastic e maludizion!

Di bant la glesie di Rome no je stade un stât gues je tanche chei âtris, se no piês; la storie 'e je là che no si scancelile. Il slogan **libro e moschetto** nol è durât trop, ma la spade in compagnie de crôs 'e je simpri di mode, e fintremai ch'e durarà chè mode nol sarà cristianesin. Cumò nol è di sigûr. Baste jodi cemût che si ten platât il vanzeli — fûr di chel pôc che si lei a messe — di pore ch'al vadi 'n plazze; cui podares impedi a la int di molâ ogni sorte di armis par ciri finalmentri 'l regno di Dio

Baste pensâ a Fatima. Ai 13 di lui dal 1917, daûr di ce ch'al fo publicât, Marie Santissime 'e disè cussì a di chei fruz:

« Se si farà ce ch'us dirai une vore di animis si salvaran e si sarà la pâs. La uere 'e je daûr a fini; ma se no si finis di ufindi 'l Signôr, sot di Pio XI a 'n' vegnarà un âtre plui terribil. Co viodarês une gnot iluminade da une lûs che no si cognossile, 'o vês di savê che chist al è 'l gran segno che Dio us dà ch'al mancje pôc pal cjastic dai pecjâz dal mont cu' la uere, la fan, la persecuzion cuintri de glesie e cuintri dal Pape.

« Par impidi chestis robis 'o vegnarai a domandaus la consacrazion de Russie al gno Cûr Imacolât e la comunion di riparazion des primis sabidis. Se si scoltaran lis mês domandis la Russie si convertirà e si varà la pâs. Se nô si slargjaran i erôrs pal mont, ch'a faran vignî ueris e persecuzions cuintri de glesie; une vore di bogn a' saran marturizâz, il Pape al varà tant ce pati; tantis nazions a' saran soprimudis. Ma finalmentri 'l gno Cûr Imacolât al trionfarà, il Pape mi consacrarà la Russie che si convertirà e al sarà concedût al mont un periodo di pâs ».

Chist al vere di restâ segret fin al 1938. Cui dis dal '27 e cui dal '29 la Madone 'e domandà a Luzie dos Santos (la plui grande dai tre fruz dal '17 chei âtris doi a' jerin zâz in paradis) che 'l Pape e duc' i Vescui consacrassin la Russie, e ch'e fos fate la comunion des primis sabidis. Luzie 'e fasè savê tantis voltis lis domandis de Madone, ma simpri di bant. Te gnot dal 25 al 26 di zenâr dal '38 il cîl al vignî ros par segnâl, e dal '39 'e vignî la uere. Apene dal 1942 il Pape al consacrà 'l mont al Cûr Imacolât di Marie, e dal '52 la Russie. E alore cui è stât colpe de uere dal 1939 al '45 cui è stât colpe de persecuzion de glesie? Cui à ritardât la conversion de Russie? Chei che no scoltarin la Madone.

Cumò chestis robis si viodilis pulît, e di dut ce ch'al sucêt pal mont si capis ch'e je ore di fâ judizi, di vivi di cristians. Cumò si lu capis e si lu capirà simpri plui fin al '60, che si savarà l'ultin segret di Fatima. Intant 'e je sigure che la Russie si convertirà.

FIN

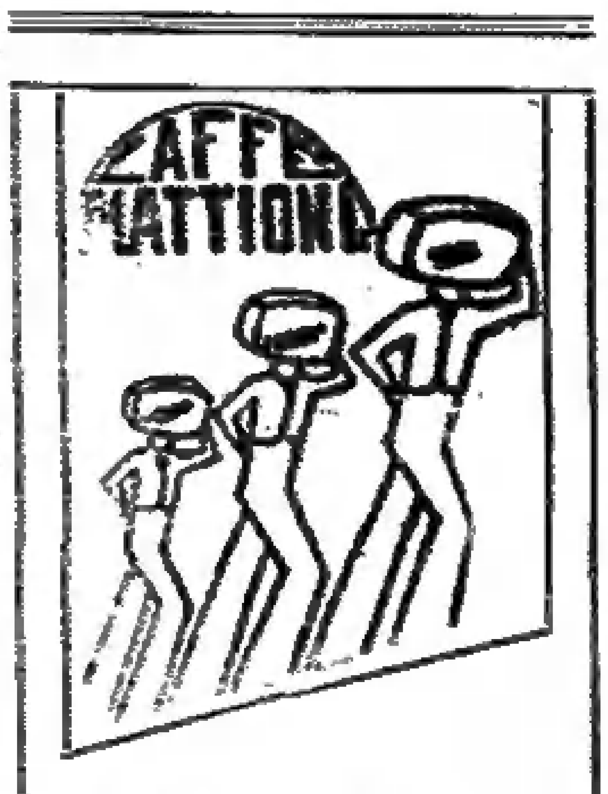
(continuazion de Ie pag.)

nirin squasi simpri tes sachetis di une clape; i biâz ch'a jerin deventâz sclâs de tiare 'e deventarin sclâs de machine e, se quistarin la libertât di vendi 'l lôr lavôr 'e piarderin la sigurezze di mangjâ duc' i dis. Dome dopo di un grun di lotis, tai paîs plui industrializzâz, i lavoradôrs 'e rivarin a otegni siguarazions di malatie, di vecjae e ancje di lavôr. L'ex imperi austro ongjarês al è stât un esempli dal gjenar, al veve cumbinade une legjislazion clare e sempliz ch'e je stade mal copiade da l'Italie, dopo de pri me uere mondiâl, sglonfade di burocrazie e di regolamenz ch'e imberdein lis pratichis plui semplicis e 'e mangjin qualchi volte il 50, 60 e ancje l'80 par cent dal capitâl pajât dai sigurâz. Cun dutis chestis pecjis, ben o mal ch'e ledi, un ch'al è sigurât, ale al sgarfe fûr; cjalin alore cumò, in ce cundizions ch'al ven a cjatâsi un puar diaul che nol vebi dirit al I.N.S.P. al I.M.A.M., che nol sedi notât tal A.N.U.C. o tal D.P. (dipendenz statai), ch'al sedi dome un P.O.L.C.S.R.D.B. (puar om libar ch'al si rangje di bessôl) e disimi se chest socio nol à almancul il dirit di sacraboltâ cuintri l'ipocrisie di une societât, ch'e dà d'intindi che lis lez, i regolamenz, 'e son stâz cumbinâz biel auâl par duc' i citadins, intant che in pratiche, al è une vore difizil a un puar om di tirâsi sù dal nuje, fâsi une posizion indipendent, e restâ libar pardabon.

D. D.

dot. G. B. Angeli
gjeom. Nedo Visentin
STUDI PROFESSIONÂL TECNIC - AGRARI
Udin — Borc Manin, 14 I. p. - Telef. 27-62 — Borc di Glemone, 33/6 - Telef. 49-54 — Udin
- Periziis, stimis, consulenzis agrariis.
- Frazionamenz, divisions di fons, denunziis di sucession.
- Progjez par stalis, par gjalinârs e cjôz razionai.
- Relazions peritâls, misurazions di terens, planimetriis di fabricâz.
- Assistenze par comprâ e vendi, par afitanzis e contraz agraris.
- Direzion e ministrazion di aziendis agriculis.
- Progjez di cjasis, di sistemazion e di trasformazion di terens, studi par implanz e ordenamenz colturai.
- Pratichis mutuos, contribûz statai e benefizis a pro de pizzule proprietât contadine.

Pulcini ! Pulcini !
I migliori per razza e per qualità troverete presso
LA MODERNA POLLICOLTURA
NEGOZIO: Via Grazzano, 58 - Telefono n. 30-70
UFFICI E MAGAZZINI: Via Grazzano, 43 - Tel. 55.485 Udine



Cafè brustulât
BORC DE PUESTE
(Via Vittorio Veneto)
UDIN

Diana e Romanelli
UDIN Vie T. Ceconi 12 A
BICICLETIS
Gomis Pirelli par autos, autocjars, motos, ciclos, e par tratôrs
Prodoz - MARELLI Bosch

Dite DURI' COMUZZI Autoservizis
ORARI de linie direte UDIN - LIGNAN
dal prin di jugn al 30 di setembar dal 1957

CORSIS 1.	3.	5.	7.	9.	Presit	FERMADIS	Presit	CORSIS 2.	4.	6.	8.	10.
7.—	8.—	9.15	13.—	18.—	—	UDIN ([illegible])	400.	8.50	11.40	17.40	19.40	20.40
7.25		9.40		18.25	140	Cjastions di Strade	270	8.25		17 15	19.15	
7.35		9.50		18.35	200	Muzzane dal Turgnan	200	8 15		17.05	19.05	
8.05	9.05	10.20	14.05	19.05	400	LIGNAN [illegible]	—	7.45	10.35	16 35	18.35	19.35
8.10	9.10	10.25	14.10	19.10	400	LIGNAN SAVAL. D'AUR	—	7.40	10.30	16 30	18 30	19.03

IAM Ing. A. MAGINI
UDIN
Frigorifars - Ventilatôrs,
Motôrs eletrics - Pompis
BORC DE PUESTE 44 (Via Vittorio Veneto) - TEL. 2683

Fondarie Corbelin
Vie Dal Bon, 27 Udin
Martiei, baroz, griliis, ganassis par frantoios di piere di azzâl al manganès garantît e impresc' par impresaris edij

delser
BISCOZ - CARAMELIS
Ufizzi di Vendite: Udin Pl. dal Domo 4 - Tel. 2405